Gebrauchsanweisung (DE)

Surgical Loop

Beschreibung
Surgical Loop ist ein spezielles chirurgisches Set für die Isolation, Kennzeichnung, mechanische Unterstützung und Umschlingung von Organen, Blutgefäßen, Sehnen und Nerven während eines chirurgischen Eingriffs.
Surgical Loop ist ein Retraktionsband aus Silikon (unbeschichtet) oder einer Baumwollstruktur (beschichtet).
Surgical Loop gibt es zur besseren Unterscheidung in verschiedenen Farben.
Surgical Loop ist mit Ethylenoxid sterilisiert und für die einmalige Anwendung bestimmt.
Indikationen
- Für das Umschlingen und die mechanische Unterstützung von Organen.
- Für die Isolation und Umschlingung von Blutgefäßen, Sehnen und Nerven.
- Zur Kennzeichnung von Geweben.

WirkungsweiseIsolation, Kennzeichnung, Umschlingung und mechanische Unterstützung mit Surgical Loop ermöglichen eine bessere Organisation des Operationsfeldes. Durch diese Maßnahmen werden chirurgische Eingriffe erheblich vereinfacht.
GegenanzeigenKeine.
Hinweise / Vorsichtsmaßnahmen
Keine.
Wechselwirkungen mit anderen Mitteln
Nicht bekannt.
WarnhinweiseSurgical Loop darf nicht im Körper verbleiben!
Nicht wiederverwenden: Gefahr der Patienten- und/oder Anwenderinfektion und Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit der Produkte durch Wiederverwendung. Die Verschmutzung und/oder beeinträchtigte Funktion der Produkte können zu Verletzung, Krankheit oder Tod führen.
Keine spezielle Lagerhaltung ist erforderlich.
Art der Anwendung
Bevor der Chirurg Surgical Loop einsetzt, muss er sich mit der chirurgischen Technik, der speziellen Anwendungsweise und den Eigenschaften des Spezialsets vertraut machen. Das Surgical Loop Retraktionsband sollte in Übereinstimmung mit den chirurgischen Notwendigkeiten angewendet werden. Nach Beendigung des chirurgischen Eingriffs wird das Surgical Loop Retraktionsband entfernt.
Nebenwirkungen
Keine .
Informationen zur Lagerdauer
Surgical Loop sollte nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums eingesetzt werden. Offene, nicht gebrauchte Packungen sind zu entsorgen.
Weitere Informationen
Surgical Loop ist nur für die einmalige Anwendung bestimmt und darf nicht resterilisiert werden!
Stand der Information: 04/2017

Vertrieb Schweiz
B. Braun Medical AG
Seesatz, 17. CH-6204 Sempach

Instructions for use (GB)

Surgical Loop

Description
Surgical Loop is a special set for the intra-operative isolation, marking, mechanical support and looping of organs, blood vessels, tendons and nerves.
Surgical Loop is a retraction tape of SILICONE (uncoated or COTTON netting (coated).
Surgical Loop is supplied in various colours for better recognition.
Surgical Loop is sterilised with ethylene oxide and is a single-use product.
Indications
- For the looping and mechanical support of organs
- For the isolation and looping of blood vessels, tendons and nerves
- For marking tissues

Mode of action
A better overview of the field of operation is obtained by using Surgical Loop to isolate, mark, loop and mechanically support tissue. These measures significantly simplify surgical procedures.
Contra-indications
None.
Precautionary measures on application
None.
Interactions with other agents
Not known.
Warning note
Surgical Loop is not intended to remain in the body!
Do not reuse the product: Infection hazard for patients and/or users and impairment of product functionality due to reuse. Risk of injury, illness or death due to contamination and/or impaired functionality of the product.
No special storage conditions are required.
Mode of application
Before using Surgical Loop the user must be familiar with surgical techniques, the specific applications and the properties of the special set. Surgical Loop retraction tape should be used in accordance with the surgical requirements. After the operation the Surgical Loop retraction tape is removed.
Side effects
Not known.
Information concerning storage life
Surgical Loop should not be used after the expiry date. Open, unused packs should be discarded.
Other information
Surgical Loop is only intended for a single application and must not be resterilized!
Date of information: 04/2017

Mode d'emploi (FR)

Surgical Loop

Description
Surgical Loop est un dispositif chirurgical spécifique pour l'isolation, le repérage, le support mécanique et la ligature d'organes, de vaisseaux sanguins, de tendons et de nerfs.
Surgical Loop est un ruban rétracteur de SILICONE (non enduit) ou de COTON (enduit).
Surgical Loop est proposé en différentes couleurs afin d'être facilement reconnaissable.
Surgical Loop, produit à usage unique, est stérilisé à l'oxyde d'éthylène.
Indications
- Pour la ligature et le support mécanique des organes.
- Pour l'isolation et la ligature des vaisseaux sanguins, tendons et nerfs.
- Pour le repérage des tissus.

Mode d'action
Une meilleure vision du champ opératoire est obtenue grâce au Surgical Loop qui isole, repère, ligature et supporte les tissus. Cette méthode simplifie de manière significative les procédures chirurgicales.
Contre-indications
Aucune.
Mesures de précaution lors de l'application
Aucune.
Interactions avec d'autres agents
Aucune connue.
Mise en garde
Surgical Loop doit être retiré avant la fin de l'intervention car il ne doit pas rester dans l'organisme du patient.
A usage unique : en cas de réutilisation, risque d'infection des patients et/ou des utilisateurs et de préjudice au bon fonctionnement des produits. L'encrassement et/ou une atteinte au bon fonctionnement des produits peuvent entraîner des blessures, des maladies ou la mort.
Aucune condition particulière de stockage n'est requise.
Précautions d'emploi
Avant d'utiliser Surgical Loop, l'utilisateur doit être familiarisé avec la technique chirurgicale, les applications spécifiques et les propriétés du dispositif chirurgical. Le ruban rétracteur Surgical Loop doit être utilisé selon les exigences de la pratique chirurgicale.
Surgical Loop doit être retiré avant la fin de l'intervention.
Effets indésirables
Aucun connu.
Information concernant le stockage
Surgical Loop ne doit pas être utilisé après la date de péremption.
Les emballages ouverts et non utilisés doivent être éliminés.
Information complémentaire
Surgical Loop est à usage unique et ne doit pas être restérilisé.
Date de l'information: 04/2017

Année d'impossition du marquage CE:
Mai 98

Distributeur en Suisse
B. Braun Medical AG
Seesatz, 17. CH-6204 Sempach

Gebruiksaanwijzing (NL)

Surgical Loop

Omschrijving
Surgical Loop is een speciale chirurgische set voor het intraoperatief isoleren, markeren, mechanisch ondersteunen en teugelen van organen, bloedvaten, pezen en zenuwen. Surgical Loop is een SILICONEN (niet gecoat) of KATOENEN (gecoat) ophangingslint.
Surgical Loop wordt geleverd in verschillende kleuren voor een betere herkenning.
Surgical Loop wordt gesteriliseerd met ethyleenoxide en is een disposable product.
Indicaties
- Voor het teugelen en het mechanisch ondersteunen van organen.
- Voor het isoleren en teugelen van bloedvaten, pezen en zenuwen.
- Voor het markeren van weefsel.

Voordeel
Er wordt een beter overzicht verkregen van het operatieveld door Surgical Loop te gebruiken voor het isoleren, markeren, teugelen en mechanisch ondersteunen van weefsel. Deze maatregelen vereenvoudigen de chirurgische procedures aanmerkelijk.
Contra-indicaties
Geen.
Voorzorgsmaatregelen bij gebruik
Geen.
Reacties met andere stoffen
Niet bekend.
Waarschuwing
Surgical Loop mag niet in het lichaam worden achtergelaten!
Niet hergebruiken: Gevaar voor besmetting van de patiënt en/of gebruiker en slechte werking van de producten door hergebruik. De verontreiniging en/of slechte werking van de producten kunnen tot verwondingen, ziektes of de dood leiden!
Reinig en steriliseer dit product niet.
Er zijn geen speciale opslagomstandigheden noodzakelijk.
Aanbrengmethode
Voordat Surgical Loop gebruikt wordt, dient de gebruiker op de hoogte te zijn van de chirurgische techniek en de eigenschappen van de speciale set. Surgical Loop retractieband dient gebruikt te worden overeenkomstig chirurgische voorwaarden. Na de operatie wordt Surgical Loop verwijderd.
Bijwerkingen
Niet bekend.
Informatie met betrekking tot de houdbaarheid
Surgical Loop mag niet na de uiterste vervaldatum gebruikt worden. Geopende, niet gebruikte verpakkingen dienen te worden weggegooid.
Overige informatie
Surgical Loop is alleen geschikt voor eenmalig gebruik en mag niet worden gehersteriliseerd.
Datum informatie: 04/2017

Instrucciones de uso (ES)

Surgical Loop

Descripción
Surgical Loop es un auxiliar quirúrgico especial para el aislamiento, marcado, apoyo mecánico y sujeción de órganos, vasos sanguíneos, tendones y nervios durante intervenciones quirúrgicas.
Surgical Loop es una cinta de SILICONA (sin recubrimiento) o malla de ALGODÓN (con recubrimiento).
Surgical Loop está disponible en varios colores para facilitar la identificación.
Surgical Loop es un producto desechable esterilizado con óxido de etileno.
Indicaciones
- Para la sujeción y el apoyo mecánico de órganos
- Para el aislamiento y la sujeción de vasos sanguíneos, tendones y nervios
- Para el marcado de tejidos

Mecanismo de acción
Surgical Loop sirve para aislar, marcar, sujetar y apoyar mecánicamente los tejidos y de esta forma despejar la zona operada. Estas medidas simplifican notablemente las intervenciones quirúrgicas.
Contraindicaciones
No se conocen.
Precauciones
Ninguna.
Interacción con otros productos
No se conocen.
Advertencia
Surgical Loop no ha de permanecer en el cuerpo después de la intervención.
Un solo uso: peligro de infección para el paciente o el usuario y limitación de la función de los productos en caso de reutilización. La contaminación o la función limitada de los productos pueden provocar lesiones, enfermedades e incluso la muerte.
El almacenaje no requiere condiciones especiales.
Modo de aplicación
Antes de utilizar Surgical Loop, el usuario debe familiarizarse con la técnica quirúrgica, las aplicaciones específicas y las características del producto. La cinta de retracción Surgical Loop debe utilizarse de acuerdo con las necesidades quirúrgicas, debiendo extraerse al término de la operación.
Efectos secundarios
No se conocen.
Conservación y caducidad
Surgical Loop no debe utilizarse después de la fecha de caducidad. Los envases abiertos o dañados no utilizados deben desecharse. Evítese la exposición prolongada a temperaturas extremas.
Información suplementaria
Surgical Loop no es reutilizable y no debe volver a esterilizarse.
Fecha de la información: 04/2017

Instruções de uso (PT)

Surgical Loop

Descrição
Surgical Loop é um conjunto cirúrgico especial para isolamento, identificação, suporte mecânico e laço intra-operatório de órgãos, vasos sanguíneos, tendões e nervos. Surgical Loop é uma fita de SILICONE (não revestido) ou de ALGODÃO envolvido em rede (revestido) para retracção.
Surgical Loop é fornecido em várias cores para melhor identificação.
Surgical Loop é esterilizado com óxido de etileno e é um produto descartável.
Indicações
- Para laço e suporte mecânico de órgãos.
- Para isolamento e laço de vasos sanguíneos, tendões e nervos.
- Para identificar tecidos.

Forma de utilização
Uma melhor visão do campo operatório obtém-se através da utilização de Surgical Loop no isolamento, identificação, em laço e como suporte mecânico de tecidos. Estas medidas simplificam de forma significativa os procedimentos cirúrgicos.
Contra-indicações
Nenhuma.
Medidas de precaução na aplicação
Nenhuma.
Interacções com outros agentes
Nenhuma conhecida.
Precauções
Surgical Loop não foi concebido para permanecer dentro do organismo.
Não reutilizar: Perigo para o doente e/ou o utilizador e funcionalidade limitada dos produtos em caso de reutilização. As impurezas e/ou uma funcionalidade limitada dos produtos pode causar ferimentos, doenças ou levar até à morte.
Não são requeridas condições especiais de armazenamento.
Forma de aplicação
Antes de utilizar Surgical Loop o utilizador deve estar familiarizado com a técnica cirúrgica, a aplicação específica e as propriedades deste conjunto especial. A fita de retracção Surgical Loop deve ser usada de acordo com os requisitos cirúrgicos.
Após a operação Surgical Loop deve ser removida.
Efeitos laterais
Nenhum conhecido.
Informação relativa à armazenagem do produto
Surgical Loop não deve ser usado após a data de expiração da sua validade. Carteiras abertas e não utilizadas devem ser descartadas.
Outras informações
Surgical Loop foi concebido unicamente para uma única utilização e não deve ser reesterilizado!
Data das informações: 04/2017

Brugsvejledning (DK)

Surgical Loop

Beskrivelse
Surgical Loop er et specielt kirurgisk sæt til intra-operativ isolering, markering, mekanisk støtte og looping af organer, blodkar, sener og nerver.
Surgical Loop er et retraktions bændel af SILIKONE (ubehandlet) eller BOMULD net (overfladebehandlet).
Surgical Loop leveres i forskellige farver.
Surgical Loop er et engangsprodukt, der er ethylen oxide steriliseret.
Indikationer
- Anbefales til looping og mekanisk støtte af organer
- Anbefales til isolation og looping af blodkar, sener og nerver
- Anbefales til at markere væv

Funktion
Ved at bruge Surgical Loop til at isolere, markere, loope og mekanisk støtte vævet, opnås et bedre overblik over operationsfeltet. Dette letter signifikant den kirurgiske procedure.
Kontraindikationer
Ingen.
Forholdsregler ved brug
Ingen.
Påvirkning af andre produkter
Ingen kendte.
Advarsel
Surgical Loop må ikke blive i kroppen. Må ikke genbruges: Fare for infektion af patient- og/eller bruger samt påvirkning af produkternes funktionsevne som følge af genanvendelse. Tilsmudsning og/eller påvirket funktion af produkterne kan føre til personskader, sygdomme eller til døden.
Kræves ingen specielle lager betingelser.
Brugsanvisning
Før brugen af Surgical Loop må brugeren være bekendt med kirurgisk teknik og det område produktet specifikt anbefales til. Surgical Loop skal bruges i overensstemmelse med de kirurgiske krav. Efter operationen skal Surgical Loop bændlet fjernes.
Bivirkninger
Ingen kendte.
Information vedrørende opbevaring
Surgical Loop må ikke bruges efter udløbsdatoen. Åbne, ubrugte pakker skal bortkastes.
Anden information
Surgical Loop er kun til engangsbrug og må ikke resteriliseres.
Informationsdato: 04/2017

Användarinstruktioner (SE)

Surgical Loop

Produktbeskrivning
Surgical Loop är ett specialutformat operationsset för isolering, märkning, mekaniskt stöd och "Looping" av organ, blodkärl, senor och nerver under operation. Surgical Loop är ett retraktionsband av SILIKON (utan ytbehandling) eller BOMULL (med ytbehandling).
Surgical Loop finns i olika färger för enklare märkning.
Surgical Loop steriliseras med etylenoxid och är en engångsprodukt.
Indikationer
- För "Looping" och mekaniskt stöd av organ.
- För isolering och "Looping" av blodkärl, senor och nerver.
- För märkning av vävnader.

Funktionssätt
Om man använder Surgical Loop till att isolera, märka, "Loopa" och mekaniskt stödja vävnader får man en bättre överblick över operationsområdet. Därigenom kan kirurgiska förfaranden förenklas avsevärt.
Kontraindikationer
Inga.
Försiktighetsmått vid användning
Inga.
Interaktioner med andra agenser
Inga kända.
Varning!
Surgical Loop får inte lämnas kvar i kroppen!
Återanvänd ej: Risk för infektioner hos patient och/eller användare och försämrad funktion hos produkterna genom återanvändning. Om produkterna är smutsiga och/eller har försämrad funktion kan detta leda till personskador, sjukdom eller dödsfall.
Inga särskilda förvaringsförhållanden krävs.
Bruksanvisning
Den som använder Surgical Loop måste ha kunskaper om operationstekniken, de särskilda applikationerna och specialsetets egenskaper. Surgical Loop retraktionsband ska användas i enlighet med de krav som den enskilda operationen ställer.
Surgical Loop retraktionsband måste avlägsnas i samband med att operationen avslutas.
Biverkningar
Inga kända.
Förvaring och hållbarhet
Surgical Loop får inte användas efter utgångsdagen. Öppnade, ej använda förpackningar ska kasseras.
Övrig information
Surgical Loop är endast avsett för engångsbruk och får inte omsteriliseras!
Informationsdatum: 04/2017

Käyttöohjeet (FI)

Surgical Loop

Kuvaus
Surgical Loop on kirurginen erikoistuote (sulkemiseen) kudoksen leikkauksen aikaiseen eristämiseen, merkintään sekä mekaanisena kannattimena toimimiseen. Tuote on tarkoitettu elimien, verisuonien, jänteiden ja hermojen sitomiseen leikkauksen aikana.
Surgical Loop on kohotukseen tarkoitettu silikoni- (pääjäystämätön) tai puuvillanauha (päällystetty). Surgical Loopia on saatavissa eriväärisinä tunnistettavuuden helpottamiseksi.
Surgical Loop on kertakäyttötuote, joka on sterilointu etyleenioksidilla.
Indikaatiot
- Elimien sitomiseen ja mekaaniseen tukemiseen
- Verisuonien, jänteiden ja hermojen sulkemiseen
- Kudosten merkintään

Vaikutustapa
Leikkausalueelle saadaan parempi näkyvyys käyttämällä Surgical Loopia eristämiseen, merkkaukseen, sitomiseen ja kudosten mekaaniseen kannattamiseen. Tämä helpottaa kirurgisia toimenpiteitä.
Kontraindikaatiot
Ei.
Varotoimenpiteet käytössä
Ei.
Yhteisvaikutus muiden aineiden kanssa
Ei tunnettuja.
Erityisesti huomioitavaa!
Surgical Loopia ei saa jättää kudoksiin!
Älä käytä tuotetta uudelleen: infektiovaara potilaalle ja/tai käyttäjälle. Käytetyn tuotteen ominaisuudet ovat heikentyneet. Tuotteen heikentyneet ominaisuudet ja/tai kontaminaatio voivat aiheuttaa vammoja, sairauden tai johtaa jopa kuolemaan.
Ei vaadi erikoisvarastointia.
Käyttö
Ennen Surgical Loopin käyttöä tulee käyttäjän tutustua leikkausmenetelmään, tuotteen spesifiseen käyttötarkoituksen ja ominaisuuksiin. Surgical Loop nauhaa tulee käyttää kirurgisten vaatimusten mukaisesti. Leikkauksen lopuksi Surgical Loop nauha poistetaan leikkausalueelta.
Sivuvaikutukset
Ei tiedossa.
Tiedot säilyvyydestä
Surgical Loopia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Avattu, käyttämätön pakkaus on hävitettävä.
Lisätietoa
Surgical Loop on kertakäyttöinen, eikä sitä saa steriloida uudelleen.
Tietojen päiväys: 04/2017

Bruksinstruksjoner (NO)

Surgical Loop

Beskrivelse
Surgical Loop er et spesielt kirurgisk hjelpemiddel (sett) som kan brukes under operasjoner til isolering, markering, mekanisk støtte eller oppheng av organer, blodkar, sener og nerver. Surgical Loop er en strimmel av silikon (ikke-belagt) eller en netting av bomull (belagt).
Surgical Loop leveres i forskjellige farger for lettere gjenkjennelse.
Surgical Loop er sterilisert med etylenoksyd, og er et engangsprodukt.
Indikasjoner
- Til oppheng og mekanisk støtte av organer
- Til isolasjon og oppheng av blodkar, sener og nerver.
- Til markering av vev.

Virkemåte
Man får et bedre overblikk over operasjonsfeltet ved å bruke Surgical Loop for å isolere, markere, henge opp og gi mekanisk støtte til vev. Disse tiltakene forenkler de kirurgiske prosedyrene sterkt.
Kontraindikasjoner
Ingen.
Forsiktighetsregler ved bruk
Ingen.
Interaksjoner med andre hjelpemidler
Ingen kjente.
Advarsel
Surgical Loop er ikke beregnet på å bli etterlatt i kroppen!
Ikke gjenbruk produktet: Fare for infeksjon for pasienter og/eller brukere samt nedsettelse av produktets funksjonalitet som følge av gjenbruk. Risiko for skade, sykdom eller død som følge av forurensning og/eller nedsatt funksjonalitet i produktet.
Ingen spesielle oppbevaringsbetingelser er påkrevd.
Bruksmåte
Brukeren av Surgical Loop må på forhånd være fortrolig med den kirurgiske teknikken, den spesielle bruksmåten for og egenskapene til dette spesielle hjelpemiddelet. Surgical Loop silikonstrimmel må bare brukes i overensstemmelse med de vanlige kirurgiske krav. Etter operasjonen må Surgical Loop silikonstrimmel fjernes.
Bivirkninger
Ingen kjente.
Holdbarhet
Surgical Loop må ikke brukes etter utløpsdato. Pakker som er åpnet, men ikke brukt, må kastes.
Annen informasjon
Surgical Loop er beregnet for engangsbruk, og må ikke steriliseres på nytt!
Dato for siste revisjon: 04/2017

Istruzioni per l'uso (IT)

Surgical Loop

Descrizione
Surgical Loop è un set chirurgico speciale per l'isolamento intra-operatorio, la marcatura, il supporto meccanico e la legatura di organi, vasi sanguini, tendini e nervi.
Surgical Loop è un nastro di ritrazione in SILICONE (non rivestito) o rete di COTONE (rivestito).
Surgical Loop è disponibile in diversi colori per una migliore identificazione.
Surgical Loop è un prodotto monouso sterilizzato con ossido di etilene.
Indicazioni
- Per la legatura e il supporto meccanico di organi
- Per l'isolamento e la legatura di vasi sanguigni, tendini e nervi
- Per la marcatura di tessuti

Meccanismo d'azione / Applicazione
L'utilizzo di Surgical Loop consente di agevolare la visualizzazione del campo operatorio mediante l'isolamento, la marcatura ed il supporto meccanico di organi e tessuti. Ciò semplifica notevolmente le operazioni chirurgiche.
Controindicazioni
Nessuna.
Note / Misure di precauzione
Nessuna.
Interazione con altri agenti
Non se ne conoscono.
Avvertenze
Surgical Loop non è destinato a rimanere nel corpo!
Non riutilizzare: pericolo d'infezione per pazienti e/o medici e riduzione della funzionalità del prodotto in caso di riutilizzo. Pericolo di lesione, malattia o anche morte per contaminazione e/o riduzione della funzionalità del prodotto.
Non sono richieste condizioni speciali di stoccaggio.
Modo d'impiego
Chi utilizzi Surgical Loop deve conoscere bene le tecniche di sutura chirurgica, le caratteristiche di applicazione di questo set e le sue proprietà. Surgical Loop deve essere impiegato secondo le esigenze chirurgiche. Surgical Loop deve essere rimosso al termine dell'intervento.
Effetti collaterali
Non se ne conoscono.
Conservazione e stabilità
Non utilizzare Surgical Loop dopo la data di scadenza. Le confezioni aperte e non utilizzate devono essere scartate.
Altre informazioni
Surgical Loop è un prodotto monouso e non deve essere risterilizzato!
Data di stesura dei dati: 04/2017

Distributore in Svizzera
B. Braun Medical AG
Seesatz, 17. CH-6204 Sempach

Használati utasítás (HU)

Surgical Loop

Termékleírás
A Surgical Loop speciális sebészeti szett, amely intraoperatív izolációra, jelzésre, szervek, erek, inak és idegek mechanikai erősítésére és hurkolására alkalmazható.
A Surgical Loop szilikonból (bevonat nélkül), illetve pamut (bevont) hálóból készült retrakciós szalag. A Surgical Loop a jobb felismerhetőség érdekében különböző színekben készül.
A Surgical Loop egyszer használatos, etilén-oxiddal sterilizált termék.
Javallatok
- Szervek mechanikus megtartása és hurkolása.
- Erek, inak és idegek hurkolása és elkülönítése.
- Szövetek jelzése.

Hatásmód
A Surgical Loop használata izolálására, jelzésre, hurkolásra és mechanikus megtartásra az operációs terület jobb áttekinthetőségét eredményezi. Ezek a jellemzők jelentősen leegyszerűsítik a sebészeti eljárásokat.
Ellenjavallatok
Nincs.
Elővigyázatosság a felhasználás során
Nincs.
Interakciók
Nem ismeretesek.
Figyelmeztetések
A Surgical Loopot el kell távolítani a szervezetből.
A terméket újra felhasználni tilos: Az újrafelhasználás következtében fennáll a betegek és/vagy felhasználók fertőzésének veszélye, a termék hatékonysága pedig csökken. A termék szennyeződése és/vagy csökkent hatóereje akár halálos sérüléseket és betegségeket is okozhat.
Különleges tárolási feltételek nem szükségesek.
Alkalmazási mód
A Surgical Loop alkalmazása előtt a felhasználónak ismernie kell a sebészeti eljárást, a szett tulajdonságait és speciális alkalmazási lehetőségeit. A Surgical Loop retrakciós szalagot a sebészeti eljárásoknak megfelelően kell alkalmazni. Operációt követően a Surgical Loop retrakciós szalagot el kell távolítani.
Mellékhatások
Nem ismeretesek.
Tárolási körülmények
A Surgical Loopot a lejárati idő eltelte után nem szabad használni. A kinyitott, fel nem használt csomagokat meg kell semmisíteni.
Egyéb információk
A Surgical Loop egyszer használatos termék; nem újrasterilizálható.
Tájékoztató kelte: 04/2017

Surgical Loop

(DE) Gebrauchsanweisung
Steril

(GB) Instructions for use
Sterile

(FR) Mode d'emploi
Stérile

(NL) Gebruiksaanwijzing
Steriel

(ES) Instrucciones de uso
Estéril

(PT) Instruções de uso
Estéril

(DK) Brugsvejledning
Steril

(SE) Användarinstruktioner
Sterilt

(FI) Käyttöohjeet
Steriili

(NO) Bruksinstruksjoner
Sterilt

(IT) Istruzioni per l'uso
Sterile

(HU) Használati utasítás
Steril

(BG) Инструкции за използване
Стерилно

(GR) Οδηγίες χρήσης
Αποστειρωμένο

(SK) Návod na použitie
Sterilné

(PL) Instrukcja stosowania
Sterylny

(CZ) Návod k použití
Sterilní

(RU) Инструкция по применению
Стерильно

(TR) Kullanım talimatı
Sterildir

(RO) Instrucțiuni de utilizare
Steril

(ISA) Instructions for use
Sterile

B|BRAUN
SHARING EXPERTISE

B. Braun Surgical, S.A. | Ctra. de Terrassa, 121
08191 Rubí (Spain) | Phone +34 93 586 62 00*
Fax: +34 93 588 10 96 | www.bbraun.com

CE 0123
02-08/07 505929

(ISA) This Instructions for Use is NOT intended for United States users. Please discard. The Instructions for Use for United States users can be obtained by visiting our website at www.aesculapusa.com and clicking the "Products" menu. If you wish to obtain a paper copy of the Instructions for Use, you may request one by contacting your local Aesculap representative or Aesculap's customer service at 1-800-282-9000. A paper copy will be provided to you upon request at no additional cost.*

(DE) Nicht wiederverwendbar! / Verwendbar bis Jahr + Monat + Tag / Chargenbezeichnung / Bitte Gebrauchsanweisung beachten! / Art. Nr. / Steril, solange die Verpackung unbeschädigt und ungeöffnet ist. Sterilisationsmethode – Ethylenoxid

(GB) Do not reuse / Use by: Year + Month + Day / Batch Number / See instructions for use / Catalogue Number / Sterile unless package is opened or damaged. Method of sterilization–Ethylene Oxide

(FR) A usage unique / Utiliser jusque : année et mois et jour / Numéro de lot / Attention, lire la notice d'utilisation / Référence du catalogue. / Produit stérile si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Méthode de stérilisation – Oxyde d'éthylène

(NL) Niet hergebruiken / Te gebruiken voor: Jaar + Maand + Dag / Batchnummer / Zie gebruiksaanwijzing / Catalogusnummer / Steriel, tenzij de verpakking geopend beschadigd is. Wijze van sterilisatie: Ethylene Oxide

(ES) Un solo uso / Caducidad: año-mes-día / Número de lote / Ver instrucciones de uso / Número de referencia / Estéril si el envase no está abierto o dañado. Método de esterilización: óxido de etileno

(PT) Não reutilizar / Utilizar até: Ano + Mês + Dia / Número do lote /Ver instruções de uso / Número de Catálogo / Estéril até abertura ou dano da embalagem. Método de esterilização Óxido de etileno

(DK) Må ikke genbruges / Benyt før: År + Måned + Dag / Batchnummer / Se instruktioner for anvendelse / Produktnummer / Steril ved ulukket og ubeskadiget pakning. Sterilisationsmetode Ethylen Oxid

(SE) Återanvänd ej / Utgångsdatum: År+Månad+Dag / Batch nummer / Se användarinstruktioner / Katalognummer / Sterilt om inte paket är öppnad eller trasig. Metod för sterilisering–Etylenoxid

(FI) Kertakäyttöinen / Käytettävä ennen: vuosi + kuukausi + päivä / Eränumero / Lue käyttöohje / Tuotenumero / Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Sterilointimenetelmänä etyleenioksidi

(NO) Kun til engangsbruk / Brukes innen: år måned dag / Serienummer / Se bruksinstruksjonene / Katalognummer / Sterilt materiale så sant pakken ikke er åpnet eller skadet. Metode for steriliserings med etylenoxyd

(IT) Non riutilizzare / Utilizzare entro: anno + mese + giorno / Numero di lotto / Leggere attentamente il Foglio illustrativo / Numero di catalogo / Il prodotto è sterile se la confezione non è aperta o danneggiata. Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene

(HU) Újra felhasználni tilos. / Lejárati idő: év + hónap + nap / Sarzsszám / Lásd a használati utasítást / Katalógusszám / Steril, ha a csomag bontatlan és sértetlen. Sterilizálás módja – etilénoxid

(BG) Да не се използва повторно / Да се използва до: Година + Месец + Ден / Номер на партида / Вижте инструкциите за използване / Каталожен номер / Стерилно, освен когато опаковката е отворена или нарушена. Метод на стерилизация-Етиленов оксид

(GR) Μην επαναχρησιμοποιείτε / Ημ. λήξης: Έτος + Μήνας + Ημέρα / Αρ. παρτίδας / Βλ. οδηγίες χρήσης / Αρ. Καταλόγου / Αποστειρωμένο, εκτός και αν υπάρχει ή υποστάλ ζημιά Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου

(SK) Nepoužívať znova! / Použiť do: rok + mesiac + deň / Číslo šarže / Čítajte návod na použitie / Katalógové číslo / Sterilné, ak je v nepoškodenom a neotvorenom obale. Sterilizované: etylénoxid

(PL) Nie stosować ponownie / Zużyć do: Rok + miesiąc + dzień / Numer serii / Sprawdzić w instrukcji stosowanie / Numer katalogowy / Zawartość jałowa, jeżeli opakowanie nie jest otwarte lub uszkodzone. Metoda sterylizacji: Tlenek etylenu

(CZ) Nepoužívat znovu! / Použít do: rok + měsíc + den / Číslo šarže / Čtěte návod k použití / Katalogové číslo / Sterilní, pokud je v nepoškozeném a neotevřeném obalu. Sterilizováno ethylenoxidem

(RU) Запрет на повторное применение / Использовать до (год + месяц + день) / Номер серии / Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению / Артикульярный номер / Стерилизация оксидом этилена

(TR) Yeniden kullanmayın / Yıl + Ay + Gün kadar kullanın / Parti Numarası / Kullanım Talimatlarına Bakın / Kat. No. /Paket açılmadığı veya hasarlı olmadığı sürece sterildir. Sterilizasyon metodu: Etilen oksit

(RO) A nu se reutiliza / A se utiliza până în Anul + Luna + Zi / Număr Lot / A se vedea Instrucțiunile de utilizare / Nr. cat. /Steril dacă ambalajul nu a fost desfăcut sau deteriorat. Metodă de sterilizare: Oxid de Etilenă

Инструкции за използване (BG)

Surgical Loop

Описание
Surgical Loop (обозначаван също и с термина "съдова дръжала") е специален набор за интраоперативна изолация, маркиране, механична поддръжка и прихващане на органи, кръвоносни съдове, сухожилия и нерви. Surgical Loop представлява поддържаща лента от силикон (без покритие) или памучна оплетка (с покритие). Surgical Loop се предлага в различни цветове с оглед по-добра видимост.
Surgical Loop е стерилизиран с етиленов оксид и е предвиден за еднократна употреба.
Показания
- за прихващане и маркиране, механична поддръжка на органи;
- за изолация и поддържане на кръвоносни съдове, сухожилия и нерви;
- за маркиране на тъкани.
Начин на действие
Използването на "съдовата дръжала" Surgical Loop за изолиране, маркиране, механично поддържане и прихващане на тъкани, позволява по-добър поглед върху цялото оперативно поле. Подобни приспособления значително опростяват хирургическите процедури.
Противопоказания
Няма.
Предпазни мерки при приложение
Няма.
Взаимодействия с други материали
Не са известни.
Предупредителни бележки
„Съдовата дръжала" Surgical Loop не е предназначена да остане в тялото за постоянно!
Не използвайте продукта повторно,в противен случай, съществува опасност от заразяване на пациенти и/ или потребители, и нарушаване функционалността на материала. Риск от нараняване, заболяване или смърт, причинени от замърсяване и/или нарушена функционалност на материала.
Не се изискват специални условия за съхранение.
Начин на приложение
Преди да използва "съдовата дръжала" Surgical Loop, потребителят трябва да е запознат с хирургическите техники, със специфичното приложение и свойства на специалния набор. Продуктът трябва да се използва съгласно хирургичните изисквания. След операцията "съдовата дръжала" Surgical Loop се отстранява.
Странични ефекти
Не са известни.
Информация относно времето за съхранение
"Съдовата дръжала" Surgical Loop не трябва да се използва след изтичане на срока на годност. Веднъж отворени, неизползваните опаковки трябва да бъдат изхвърлени.
Друга информация
„Съдовата дръжала" Surgical Loop е предназначена за еднократна употреба и не трябва да се рестерилизира!
Дата на информацията: 04/2017 г.

Οδηγίες χρήσης (GR)

Surgical Loop

Περιγραφή
Το Surgical Loop είναι ειδικό σετ για τη διεγχειρητική απομόνωση, σήμανση, μηχανική υποστήριξη και περίφραξισμό οργάνων, αιμοφόρων αγγείων, τενόντων και νεύρων.
Το Surgical Loop είναι ταινία έλξεως από ΣΙΛΙΚΟΝΗ (χωρίς επικάλυψη), με δικτυωτό πλέγμα από ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑ ή από BAMBAKA (με επικάλυψη). Το Surgical Loop διατίθεται σε διάφορα χρώματα για καλύτερη αναγνώριση. Το Surgical Loop έχει αποστειρωθεί με οξείδιο του αιθυλενίου και είναι προϊόν μίας χρήσεως.
Ενδείξεις
- Για περίφραξισμό και μηχανική υποστήριξη οργάνων.
- Για απομόνωση και περίφραξισμό αιμοφόρων αγγείων, τενόντων και νεύρων.
- Για τη σήμανση ιστών.
Τρόπος δράσεως
Χρησιμοποιώντας το Surgical Loop για απομόνωση, σήμανση, περίφραξισμό και μηχανική υποστήριξη ιστών, επιτυγχάνεται καλύτερη επισκόπηση του εγχειρητικού πεδίου. Τα μέτρα αυτά απλοποιούν σημαντικά τις χειρουργικές επεμβάσεις.
Αντενδείξεις
Καμία.
Προληπτικά μέτρα κατά την εφαρμογή
Κανένα.
Αλληλεπιδράσεις με άλλους παράγοντες
Όχι γνωστές.
Προειδοποίηση
Το Surgical Loop δεν προορίζεται για παραμονή στο σώμα!
Μην επαναχρησιμοποιείτε: Κίνδυνος της μόλυνσης του ασθενή καιή του χρήστη και επιπτώσεις στη λειτουργικότητα των προϊόντων από την επαναχρησιμοποίηση. Η μόλυνση καιή μειωμένη λειτουργικότητα των προϊόντων μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμό, ασθένεια ή το θάνατο.
Δεν απαιτούνται ειδικοί χώροι αποθήκευσης.
Τρόπος εφαρμογής
Πριν από τη χρήση του Surgical Loop πρέπει ο χρήστης να είναι εξοικειωμένος με τις χειρουργικές τεχνικές, τις ειδικές εφαρμογές και τις ιδιότητες του συγκεκριμένου σετ. Η ταινία έλξεως Surgical Loop πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις χειρουργικές απαιτήσεις. Ύστερα από την εγχείρηση, η ταινία έλξεως Surgical Loop αφαιρείται.
Παρενέργειες
Όχι γνωστές.
Πληροφορίες που αφορούν το χρόνο αποθηκεύσεως
Το Surgical Loop δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξεως. Ανοιγμένες συσκευασίες που δε χρησιμοποιήθηκαν, πρέπει να απορρίπτονται.
Άλλες πληροφορίες
Το Surgical Loop προορίζεται για μία και μόνη εφαρμογή και δεν πρέπει να επαναποστειρώνεται!
Ημερομηνία ενημέρωσης: 04/2017

Návod na použitie (SK)

Surgical Loop

Popis
Surgical Loop je špeciálny chirurgický set na izoláciu, označenie, mechanickú podporu a uchytenie orgánov, ciev, šliach a nervov počas operácie.
Surgical Loop je retraktačná páska zo silikónu (nepotiahnutá) alebo z bavlny (potiahnutá).
Surgical Loop sa pre lepšie rozpoznanie dodáva v rôznych farbách.
Surgical Loop je sterilizovaný etylénoxidom a určený na jednorazové použitie.
Indikácie
- na uchytenie a mechanickú podporu orgánov
- na izoláciu a uchytenie ciev, šliach a nervov
- na označenie tkanív
Použitie
Použitím Surgical Loop pri izolácii, označovaní, uchytení a mechanickej podpore tkanív sa získa lepší prehľad v operačnom poli. Toto opatrenie výrazne zjednoduší chirurgické postupy.
Kontraindikácie
Žiadne.
Bezpečnostné opatrenia pri aplikácii
Žiadne.
Interakcie
Nie sú známe.
Upozornenie
Surgical Loop nie je určený na ponechanie v tele!
Nepoužívajte opakovane: pacientovi a/alebo užívateľovi hrozí riziko infekcie a obmedzenie funkčnosti produktu v prípade opakovaného použitia. Kontaminácia a/alebo obmedzenie funkčnosti produktu môžu spôsobiť zranenia, ochorenia alebo smrť.
Nie sú požadované špeciálne podmienky skladovania.
Spôsob použitia
Pred použitím Surgical Loop–u sa musí užívateľ dobre oboznámiť s chirurgickou technikou, spôsobom použitia a vlastnosťami tohto špeciálneho setu. Retraktačná páska Surgical Loop musí byť použitá v súlade so štandardnými chirurgickými postupmi.
Po operácii sa retraktačná páska Surgical Loop odstráni.
Nežiaduce účinky
Nie sú známe.
Spôsob skladovania
Surgical Loop sa nesmie používať po uplynutí času použiteľnosti.
Otvorené, nepoužité balenie sa musí zlikvidovať.
Ďalšie informácie
Surgical Loop je určený na jednorazové použitie a nesmie sa resterilizovať!
Dátum informácie: 04/2017

Instrukcja stosowania (PL)

Surgical Loop

Opis
Surgical Loop jest specjalnym zestawem chirurgicznym do śródoperacyjnej izolacji, znakowania, mechanicznego podtrzymywania i podwiązywania organów, naczyń krwionośnych, ścięgien i nerwów.
Surgical Loop jest kurczliwą taśmą SILIKONOWĄ (niepowlekaną) lub wykonaną z BAWEŁNY siatką (powlekaną).
Surgical Loop jest dostępny w różnych kolorach w celu ułatwienia rozpoznawania go.
Surgical Loop jest produktem jednorazowego użytku, sterylizowanym tlenkiem etylenu.
Wskazania
- Do podwiązywania i mechanicznego podtrzymywania organów.
- Do izolacji i podwiązywania naczyń krwionośnych, ścięgien i nerwów.
- Do znakowania tkanek.
Opis działania
Surgical Loop służy do izolacji, oznaczania, podwiązywania i podtrzymywania mechanicznego tkanek w celu odsłonięcia i lepszej widoczności w obrębie pola operacyjnego. Środki te ułatwiają w znacznym stopniu operacje chirurgiczne.
Przeciwwskazania
Brak.
Środki ostrożności w czasie stosowania
Brak.
Interakcje z innymi środkami
Nieznane.
Ostrzeżenie
Surgical Loop nie może być pozostawiany wewnątrz organizmu!
Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może przyczynić się do wystąpienia infekcji u pacjenta i/lub użytkownika, a także do wadliwego działania produktu. Stosowanie produktu skażonego i/lub wadliwego grozi urazem, chorobą, a nawet śmiercią.
Nie wymaga się specjalnych warunków przechowywania.
Sposób użycia
Przed użyciem Surgical Loop użytkownik musi być zaznajomiony z technikami chirurgicznymi, specyfiką stosowania i właściwościami tego zestawu. Taśma kurczliwa Surgical Loop powinna być stosowana zgodnie z wymogami chirurgicznymi. Po wykonaniu operacji taśma kurczliwa Surgical Loop jest usuwana.
Działania uboczne
Nieznane.
Informacja dotycząca przechowywania
Nie należy stosować Surgical Loop po upływie daty ważności.
Opakowania otwarte i nieużyte lub uszkodzone należy wyrzucić.
Inne informacje
Surgical Loop jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku i nie może być powtórnie sterylizowany !
Data sporządzenia broszury informacyjnej: 04/2017

Návod k použití (CZ)

Surgical Loop

Popis
Surgical Loop je speciální chirurgická souprava určená k separaci, označení, mechanické podpoře a podvazům orgánů, cév, šlach či nervů v průběhu operace.
Surgical Loop je stahovací páska ze SILIKONU (nepotahovaná) nebo tkané BAVLNY (potahovaná).
Surgical Loop pásky jsou pro lepší přehlednost pro jejich použití dodávány v různých barvách.
Surgical Loop je sterilizován etylenoxidem a je určen k jednorázovému použití.
Indikace
- Pro podvaz a mechanickou podporu orgánů
- Pro separaci a podvaz krevních cév, šlach a nervů.
- Pro označení tkání
Způsob použití
Lepší přehlednosti operačního pole je dosaženo použitím Surgical Loop pásky k separaci, označení, podvazu či mechanické podpoře tkáně. Tato opatření významně usnadňují chirurgické procedury.
Kontraindikace
Žádné.
Bezpečnostní opatření pro aplikaci
Žádná.
Interakce s jinými látkami
Není známa.
Upozornění
Surgical Loop není určen k ponechání v těle.
Pro jednorázové použití: při dalším použití hrozí pacientům anebo uživatelům riziko infekce a snížení účinnosti produktu. Při kontaminaci hrozí riziko poškození zdraví, nemoci nebo smrti anebo snížení účinnosti produktu.
Pro skladování nejsou požadovány žádné speciální podmínky.
Aplikace
Před užitím Surgical Loopu musí být uživatel seznámen s chirurgickou technikou, způsobem použití a specifickými vlastnostmi této speciální soupravy. Surgical Loop stahovací páska by měla být užívána v souladu se standardními chirurgickými postupy.
Surgical Loop stahovací páska se odstraňuje před ukončením operačního zákroku.
Vedlejší účinky
Nejsou známy.
Podmínky pro skladování
Surgical Loop nesmí být použit po uplynutí data expirace.
Otevřená, nepoužitá balení by měla být znehodnocena.
Další informace
Surgical Loop je určen k jednorázovému použití a nesmí být resterilizován.
Datum informace: 04/2017

Инструкция по применению (RU)

Surgical Loop

Описание
Материал шовный хирургический стерильный нерассасывающийся в наборе Суржикал Луп (Surgical Loop) - специальные хирургические ленты для изоляции, маркировки, механической поддержки и выделения органов, кровеносных сосудов, связок, нервов во время оперативного вмешательства.
Материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) - это ленты для ретракции органов на основе рентгеноконтрастного силикона или хлопка, без покрытия.
Материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) доступен в различной цветовой гамме для легкой идентификации.
Материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) стерилизуется оксидом этилена и является изделием для однократного применения.
Показания к применению
- Ретракция органов, сухожилий, артерий, вен, мочеточников, сосудов и других органов для обеспечения доступа к месту операции
- Разделение и/или идентификация органов и областей во время операции
- Пережатие
Принцип действия
При использовании материала шовного Суржикал Луп (Surgical Loop) для изоляции, маркировки, механической поддержки улучшается обзорность операционного поля, что значительно упрощает проведение оперативных вмешательств.
Противопоказания
Не выявлены.
Профилактические меры
Не требуются.
Взаимодействие с другими веществами
Не обнаружено.
Меры предосторожности
Повторно не использовать: при повторном использовании существует опасность инфекции для пациентов и/или пользователей и функциональной неисправности изделия! Заражение и/или функциональная неисправность может стать причиной травмирования, заболевания и даже смерти.
Не требуются специальные условия для хранения.
Область применения
До начала использования материала шовного Суржикал Луп (Surgical Loop) пользователь должен быть хорошо знаком с хирургической техникой, со спецификой применения и свойствами данного набора. Материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) в виде петли для ретракции органов должен применяться в соответствии с хирургическими показаниями. После завершения оперативного вмешательства материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) должен быть удален.
Побочные эффекты
Не обнаружены.
Условия хранения
Материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) нельзя использовать после истечения срока годности, указанного на упаковке. Открытые неиспользованные или поврежденные упаковки нельзя использовать, их следует утилизировать.
Дополнительная информация
Материал шовный Суржикал Луп (Surgical Loop) предназначен для однократного применения и не подлежит повторной стерилизации.
Производитель: «Б. Браун Суржикал С.А.», Карретера де Террасса, 121, 08191 Рубй (Барселона), Испания.
Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10. Тел./факс (812) 320-40-04.

Дата выпуска информации: 04/2017

Kullanım talimatı (TR)

Surgical Loop

Tanım
Surgical Loop, kan damarlarının, tendonların ve sinirlerin intraoperatif izolasyonu, işaretlenmesi, mekanik desteği ve askıya alınmasına yönelik özel bir settir.
Surgical Loop, SİLİKON (kaplanmamış) veya PAMUK örmeden (kaplı) yapılan bir retraksiyon bandıdır.
Surgical Loop, daha iyi ayırt edilmesi için çeşitli renklerde mevcuttur.
Surgical Loop etilen oksit ile sterilize edilir ve tek kullanımlık bir üründür.
Endikasyonlar
- Organların askıya alınması ve mekanik desteği için
- Kan damarlarının, tendonların ve sinirlerin izolasyonu için ve askıya alınması için
- Dokuların işaretlenmesi için
Etki şekli
Ameliyat alanı hakkında genel bilgilerin elde edilmesi, dokuyu izole etmek, işaretlemek, askıya almak ve mekanik olarak desteklemek üzere kullanılan Surgical Loop ile sağlanır. Bu önlemler cerrahi prosedürleri büyük ölçüde kolaylaştırır.
Kontrendikasyonlar
Yok.
Uygulamada ihtiyatlı önlemler
Yok.
Diğer maddelerle etkileşim
Bilinen yan etkisi yok.
Uyarı notu
Surgical Loop vücutta kalmak üzere tasarlanmamıştır!
Uygulama şekli
Surgical Loop kullanmadan önce, kullanıcı, cerrahi teknikler, spesifik uygulamalar ve özel set özellikleri hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Surgical Loop retraksiyon bandı cerrahi gereksinimlere uygun bir şekilde kullanılmalıdır.
Ameliyattan sonra Surgical Loop retraksiyon bandı çıkarılır.
Yan etkiler
Bilinen yan etkisi yok.
Saklama ömrü hakkında bilgiler
Surgical Loop son kullanım tarihinden sonra kullanılmamalıdır. Kullanılmamış, ancak açık paketler atılmalıdır. Uzun süre aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.
Diğer bilgiler
Surgical Loop tek bir uygulamaya yönelik olup tekrar sterilize edilmemelidir.
Bilgilendirme tarihi: 04/2017

Instrucţiuni de utilizare (RO)

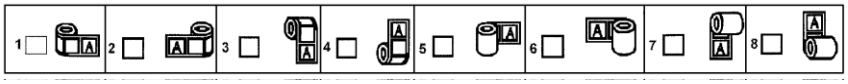
Surgical Loop

Descriere
Surgical Loop este un set chirurgical special utilizat intra-operator pentru izolarea, marcarea, suport mecanic sau buclarea organelor, vaselor sanguine, tendoanelor şi nervilor.
Surgical Loop este o bandă chirurgicală din SILICON (fără inveliş) sau BUMBAC (cu inveliş).
Surgical Loop este disponibil în diferite culori pentru o mai bună identificare în campul operator.
Surgical Loop este sterilizat cu oxid de etilenă şi este un produs de unică folosinţă.
Indicaţii
- Pentru buclarea şi suportul mecanic de organe;
- Pentru izolarea şi buclarea vaselor, nervilor şi tendoanelor.
- Pentru marcarea ţesuturilor
Modul de acţiune
O imagine de ansamblu mai bună a câmpului operator este obţinută prin utilizarea Surgical Loop pentru izolarea, marcarea, buclare şi suport mecanic a ţesutului. Aceste măsuri simplifică în mod semnificativ procedurile chirurgicale.
Contraindicaţii
Nu sunt.
Precauţii particulare de folosire
Nu sunt.
Interacţiuni cu alte produse sau medicamente
Nu au fost semnalate.
Nota de avertisment
Surgical Loop nu este destinat pentru a rămâne în organism!
A nu se refolosi: Risc de infecţie pentru pacienţi şi/sau utilizatori şi limitare a funcţionalităţii datorate refolosirii. Risc de rănire, boală sau deces datorată contaminării şi/sau limitării funcţionalităţii produsului.
Nu sunt necesare condiţii speciale de depozitare.
Modalităţi de aplicare
Înainte de a utiliza Surgical Loop, utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu tehnicile chirurgicale, aplicaţiile specifice şi proprietăţile setului special. Surgical Loop trebuie să fie utilizat în concordanţă cu necesităţile chirurgicale. La sfârşitul intervenţiei Surgical Loop trebuie îndepărtat.
Efecte secundare
Nu sunt cunoscute.
Modalităţi de conservare
Surgical Loop nu trebuie să fie utilizat după data expirării.
Ambalajele desfăcute şi neutilizate trebuie eliminate.
Alte informaţii
Surgical Loop este un produs de unică folosinţă şi nu trebuie resterilizat.
Data informării: 04/2017

Denominación *(Description)*: FOLLETO SURGICAL LOOP V.3
Nº de código *(Code number)*: **505929**
Versión *(Version)* : **1**
Sustituye *(Replaces)*: **504929**
Imagen *(Picture)*:
Ver archivo "Folleto_Surgical Loop_505929_02-08%17.pdf"

Características *(Features)*:

- **Tamaño** *(Size)* : 559x226 MM
- **Tamaño doblado** *(Folding size)*: 56X113 MM
- **Fondo** *(Background)*: BLANCO
- **Etiqueta** *(Label)* : N/A
- **Papel** *(Paper)*: N/A
- **Impresión** *(Printing)*: NEGRO
- **Bobinado de etiquetas** *(Label winding)*: N/A



- **Observaciones** *(Remarks)*:

-VER FICHERO "**Folleto_Surgical Loop_505929_02-08%17.pdf"**, contiene las modificaciones que nos han pedido en el ECR 18269 (Petición 5942) y que aplican a este folleto son:

- Se ha modificado el contenido del folleto del Surgical Loop porque se ha discontinuado el Surgical Loop Polyester.
- Se cambia la "Fecha de la información", porque se modifica el contenido del folleto, se pone la fecha que se envía a TUV.
- Modificar de la carátula las descripciones del Ruso para que cumplan normativa.
- Se añade en la caratula el día en la fecha de caducidad para todos los idiomas.
- Se pone la doble dirección en RU.

- **Aprobación Electrónica.** *(Electronic approval)*

B BRAUN

Document Control
& Signature Page

This document is signed electronically in compliance with the B. Braun electronic signature policies and procedures by following persons:

UserName: Calvillo, Susana (calvsues)
Title: SUT-PR-ES04-Ayudante Técnico Sistema Impresión
Date: Wednesday, 27 September 2017, 10:21 W. Europe Daylight Time
Meaning: Document signed as Author
==========

UserName: García, Guillermo (garcgues)
Title: SU-PR-ES04-Technical support manager
Date: Wednesday, 27 September 2017, 11:59 W. Europe Daylight Time
Meaning: Precheck of Document
==========